



LIBE_PV(2011)1020_1

PROTOKOLL

Sitzung vom 20. Oktober 2012, 9.00 – 12.30 Uhr und 15.00 – 18.30 Uhr
Anhörung: Ein gemeinsames europäisches Asylsystem bis 2012?
Asyl und Neuansiedlung

BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Donnerstag, 20. Oktober 2012, um 9.19 Uhr unter dem Vorsitz von Juan Fernando López Aguilar (Vorsitzender) eröffnet.

LIBE_OJ 880576, PE470.030v03

Nach den Begrüßungsworten des Vorsitzenden, Juan Fernando López Aguilar, sprechen der Vorsitzende des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres, Jerzy Miller, Minister für Inneres und Verwaltung der Republik Polen, polnischer Ratsvorsitz in Vertretung der Präsidentschaftstroika, Maria Åsenius, Chefin des Kabinetts von Kommissionsmitglied Cecilia Malmström, Europäische Kommission, Tina Acketoft, Mitglied des Ausschusses für Migration, Flüchtlinge und Bevölkerung, Parlamentarische Versammlung des Europarats, und Madeline Garlick, Leiterin des Referats „Policy and Legal Support“, UNHCR-Büro für Europa.

An die Vorträge schließt sich eine Diskussion an, während der Simon Busuttil und Antonio Masip Hidalgo das Wort ergreifen und Jerzy Miller eine abschließende Bemerkung macht.

In der sich anschließenden Session ergreift Jean Lambert das Wort und gibt eine Einführung. Es sprechen Philippe De Bruycker, Professor und Forscher am Institut für europäische Studien und an der juristischen Fakultät der ULB, Belgien, Valentine Audate, Koordinatorin für geschlechterspezifische Fragen, Büro des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose, S. Chelvan, Rechtsanwalt, No5 Chambers, London (Vereinigtes Königreich) – LGBTI-Experte für Asylfragen, und Jérôme Boillat, für Entwicklung zuständiger Direktor bei Parcours d'Exil, Mitglied des

Internationalen Rehabilitationszentrums für Folteropfer (IRCT).

An die Vorträge schließt sich eine Diskussion an, während der Antonio Masip Hidalgo das Wort ergreift und Jérôme Boillat eine abschließende Bemerkung macht.

In der sich anschließenden Session ergreift Cecilia Wikström das Wort und gibt eine Einführung. Es sprechen Rebecca O'Donnell, Policy and Advocacy Officer, Asyl und Migration, Save the Children, María Amor Martín Estébanez, Programmleiterin, Juristische Forschung, Agentur für Grundrechte (FRA), Wien, und G. F. M. Versteegen, Direktor bei NIDOS, Agentur für Vormundschaft von unbegleiteten minderjährigen Asylbewerbern in den Niederlanden.

In der sich anschließenden Session ergreift Sylvie Guillaume das Wort und gibt eine Einführung. Es sprechen Michele Cavinato, Juristischer Berater, Referat „Policy and Legal Support“, UNHCR-Büro für Europa, Ann-Charlotte Nygard, Programmleiterin, Abteilung für Chancengleichheit und Rechte der Bürger, Agentur für Grundrechte (FRA), Wien, Kris Pollet, Juristischer Berater und Beauftragter, Europäischer Rat für Flüchtlinge und im Exil lebende Personen (ECRE), und Muriel Guin, Leiterin des Referats für Asylfragen, Europäische Kommission.

Antonio Masip Hidalgo macht eine abschließende Bemerkung.

In der sich anschließenden Session ergreift Monica Luisa Macovei das Wort und gibt eine Einführung. Es sprechen Sabine Hackspiel, Referatsleiterin, Direktion Wissenschaftlicher Dienst und Dokumentation, Gerichtshof der Europäischen Union, Serge Bodart, ehemaliger Vorsitzender des Rates zur Schlichtung von ausländerbezogenen Streitfällen (Belgien), Mitglied des Staatsrates, Lektor am Institut für Europäische Studien und an der Juristischen Fakultät der ULB (Belgien), Neil Falzon, Direktor von Aditus, Gastlektor an der Universität von Malta, Blogger bei EASO Monitor, und M. Den Heijer, Mitglied des Meijers-Komitees, Ständiges Komitee von Sachverständigen in den Bereichen internationale Einwanderung, Flüchtlinge und Strafrecht.

An die Vorträge schließt sich eine Diskussion an, während der Simon Busuttill das Wort ergreift. M. Den Heijer and Neil Falzon machen abschließende Bemerkungen.

In der sich anschließenden Session ergreift Antonio Masip Hidalgo das Wort und gibt eine Einführung. Es sprechen Tina Acketoft, Mitglied des Ausschusses für Migration, Flüchtlinge und Bevölkerung, Parlamentarische Versammlung des Europarats, María-Teresa Gil-Bazo, Hochschuldozentin für Rechtswissenschaft, Newcastle Law School, und Philip Amaral, Policy and Communications Officer, Flüchtlingsdienst der Jesuiten in Europa.

An die Vorträge schließt sich eine Diskussion an, während der Judith Sargentini und Georgios Papanikolaou das Wort ergreifen. Tina Acketoft, Philip Amaral und Antonio Masip Hidalgo machen abschließende Bemerkungen.

In der sich anschließenden Session ergreift Rui Tavares das Wort und gibt eine Einführung. Es sprechen Johannes Van Gemund, Beauftragter für Neuansiedlung, UNHCR-Büro für Europa, Hovig Etyemezian, hochrangiger Koordinator vor Ort, UNHCR Zarzis (Tunesien), Torsten Moritz, Projektsekretär für EU-Politik und

-projekte, Kommission der Kirchen für Migranten in Europa, Barbara M. Thomas, Beauftragte für Migrationspolitik und Flüchtlingsangelegenheiten, Vertretung der Vereinigten Staaten bei der Europäischen Union, und Jakob Dam Glynstrup, Leiter der Zweiten Asylabteilung, Dänischer Einwanderungsdienst.

An die Vorträge schließt sich eine Diskussion an, während der Antonio Masip Hidalgo und Jean Lambert das Wort ergreifen. Hovig Etyemezian, Johannes Van Gemund, Torsten Moritz and Jakob Dam Glynstrup machen abschließende Bemerkungen.

Für die letzte Session übernimmt Jean Lambert den Vorsitz. Stefania Pasquetti, Europäische Kommission, Richard Szostak, polnischer Ratsvorsitz, und Jean Lambert machen abschließende Bemerkungen.

Schluss der Sitzung: 18.30 Uhr.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESEŇÇAS/LISTÁ DE PREZENŤÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Juan Fernando López Aguilar
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Vilija Blinkevičiūtė, Simon Busuttil, Carlos Coelho, Sylvie Guillaume, Monica Luisa Macovei, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Renate Sommer, Rui Tavares, Tatjana Ždanoka
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Edit Bauer, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Zuzana Roithová, Cecilia Wikström

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Εσιμεhe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pëc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/
--

Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
J. Miller, A. Chrobot, E. Pateyko, K. Szczawinska, R. Szostak (PL Pres.), K. Ravn (P.R. DK), C. Robles (P.R. ES), T. Stok, F. Trumpie (P.R. NL), S. Hill (P.R UK), E. Adriaens
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
G. di Blasi, W. Floyd, M. Guin, A. Lazar, K. Lindahl Von Sydow, R. Ludus, S. Pasquetti, R. Pine, A. Walford, M. Åsenius,

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte institūții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ
--

<p>P. Brombo (EESC) Tina Acketoft, Parliamentary Assembly of the Council of Europe Philip Amaral, Jesuit Refugee Service Europe Valentine Audate, Office of the Commissioner General for Refugees and Stateless Persons, Belgium Serge Bodart, the Council of State of Belgium, ULB Jérôme Boillat, International Rehabilitation Council for Torture Victims (IRCT) Michele Cavinato, UNHCR - Bureau for Europe S. Chelvan, No5 Chambers, London Philippe De Bruycker, Institute for European Studies and the Law Faculty of ULB Neil Falzon, University of Malta M. Den Heijer, Meijers Committee Hovig Etyemezian, UNHCR Zarzis, Tunisia Madeline Garlick, UNHCR - Bureau for Europe María-Teresa Gil-Bazo, Newcastle Law School Jakob Dam Glynstrup, Head of Second Asylum Division, Danish Immigration Service Sabine Hackspiel, Court of Justice of the European Union E. Heikkilä (CoE) María Amor Martín Estébanez, Agency for Fundamental Rights (FRA) Torsten Moritz, the Churches' Commission for Migrants in Europe Ann-Charlotte Nygard, Agency for Fundamental Rights (FRA) Rebecca O'Donnell, Save the Children Kris Pollet, European Council on Refugees and Exiles (ECRE) Barbara M. Thomas, United States Mission to the European Union Johannes Van Gemund, UNHCR - Bureau for Europe G. F. M. Versteegen, NIDOS B. Walentynowicz (EESC)</p>
--

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
L. Barreira, M. de Kerf (EP), I. Roginek (ECAS)
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Speiser
S&D	Sisättö
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	Sidenius, Tsakalagos
GUE/NGL	Tamburini
EFD	Scardi Barducci
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>G. Laprat</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>K. Zejdova</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>M. Gandolfo, P. Van de Peer</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġis/Padějėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>P. Götz, M. Lazarova</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsedna/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman